Join the Fight for Air

By riding public transportation, you are making a huge contribution to a healthier planet by reducing the air pollution produced by automobiles. Now you can make an even bigger impact by walking to help the American Lung Association and its fight for air.

Join MTS on Sunday, November 14, at 7:30 a.m. at the Embarcadero Marina Park for a walk along the bay. As you breathe in the fresh air along our beautiful harbor, you can be earning money to combat asthma, lung cancer, emphysema and chronic obstructive pulmonary disease.

Check out **http://www.lungusa.org/pledge-events/ca/san-diego-walk** to see how you can join a team or walk with your friends. To start your day in the sun right, ride the Trolley to the Gaslamp Quarter station and walk to the Embarcadero Marina Park to make a total commitment to healthy air.

Únete a la lucha por el aire

Al usar el transporte público, está haciendo una contribución importante para tener un planeta más saludable, al reducir la contaminación del aire producida por los automóviles. Ahora puede hacer más caminando para ayudar a la American Lung Association y su lucha por el aire.

Únase a MTS el domingo, 14 de noviembre, a las 7:30 a. m. en el Embarcadero Marina Park para realizar una caminata a lo largo de la bahía. Mientras respira el aire fresco de nuestro hermoso puerto, puede estar juntando dinero para combatir el asma, el cáncer de pulmón, el enfisema y la enfermedad pulmonar obstructiva crónica.

Visite **http://www.lungusa.org/pledge-events/ca/san-diego-walk** para conocer cómo puede unirse a un equipo o caminar con sus amigos. Para iniciar bien su día en el sol, viaje en el Trolley a la estación Gaslamp Quarter y camine al Embarcadero Marina Park para hacer un compromiso total con el aire saludable.

Trolley Dances 2010: Jump on Board!

Featuring unique performances with over 50 local dancers, the 12th Annual Trolley Dances will soon bring a graceful energy to the San Diego Bay. The Jean Isaacs San Diego Dance Theater is again teaming up with MTS to present what San Diego Magazine has called the "Best Annual Art Event."

Bring your sense of adventure and hop on the Trolley to see dance performed in unexpected settings! Guests will ride from the historic County Administration Building to the new open spaces between the Convention Center and the Hilton Bayfront Hotel. Led by volunteer guides, guests will get on and off the Trolley at various stops to watch exciting and imaginative dances created by SDDT director Jean Isaacs, Monica Bill Barnes of New York, and other top choreographers.

Visit **www.sdmts.com/Marketing/TrolleyDances2010.asp** for more details on Trolley Dances 2010, including performance schedules and ticket-purchasing information.

Danzas en el Trolley de 2010: ¡Suba a bordo!

Presentando funciones únicas con más de 50 bailarines locales, en su 12° año, las Danzas en el Trolley pronto traerán mucha energía divertida a la Bahía de San Diego. El Teatro de Danza de San Diego, de Jean Isaacs, nuevamente une esfuerzos con MTS para presentar lo que San Diego Magazine ha definido como "el mejor evento artístico del año".

¡Aventúrese y súbase en el Trolley para ver la danza presentada en escenarios inesperados! Los invitados viajarán desde el histórico County Administration Building a los nuevos espacios abiertos entre el Convention Center y el Hilton Bayfront Hotel. Con el apoyo de guías voluntarios, los invitados subirán y bajarán del Trolley en diferentes paradas para ver danzantes apasionantes e imaginativos, creados por el director del Teatro de Danza de San Diego (SDDT) Jean Isaacs, Mónica Bill Barnes, de Nueva York, y otros de los mejores coreógrafos.

Para conocer más detalles sobre las Danzas en el Trolley de 2010, incluidos los horarios de las presentaciones y la información de la compra de boletos, visite **www.sdmts.com/Marketing/TrolleyDances2010.asp**.

MTS Moves Me... to the Chula Vista Nature Center

The Chula Vista Nature Center is a living, breathing, flapping, buzzing, and splashing home to the unique animals and plants of Southern California. It sits on the 316-acre Sweetwater Marsh National Wildlife Refuge and combines first-class zoo and aquarium exhibits with birds, marine life, and other living organisms naturally supported by the bayfront refuge.

As a nonprofit organization, the Nature Center strives to instill a respect for nature and wildlife in people of all ages. Curators and volunteer docents provide interactive wildlife learning experiences to guests by introducing them to the way native creatures live in their natural habitats.

Best of all, this incredible array of wildlife is situated six miles south of downtown San Diego and is just a short walk or ride away from the Bayfront/E Street Trolley Station. To take MTS to the Nature Center, hop on the Blue Line Trolley to the Bayfront/E Street Station, then head west and cross Interstate 5 on the overpass. You'll arrive at the Nature Center parking lot where a free shuttle will take you to the visitor's center.

The Chula Vista Nature Center is open daily from 10 a.m. to 5 p.m. For more information, visit **chulavistanaturecenter.org**.

MTS me mueve... al Nature Center de Chula Vista

El Nature Center de Chula Vista es el hogar viviente, batiente, zumbante y chapoteante de los animales y plantas únicas del sur de California. Se encuentra en los 316 acres del Sweetwater Marsh National Wildlife Refuge y conjunta exhibiciones de primer nivel de zoológico y acuario, incluidas aves, vida marina y otros organismos sustentados de forma natural en el refugio frente a la bahía.

Por ser una institución altruista, el Nature Center busca inculcar el respeto de la naturaleza y de la vida silvestre en personas de todas las edades. Los curadores y docentes voluntarios ofrecen experiencias de aprendizaje interactivas sobre la vida salvaje a los visitantes, presentándolos a la forma en que los animales y creaturas nativas viven en sus hábitats naturales.

Lo mejor de todo es que esta increíble colección de vida silvestre se encuentra seis millas al sur del centro de San Diego y a una corta caminata de la estación Bayfront/E Street del Trolley. Para llegar al Nature Center en MTS, tome el Trolley de la Blue Line hasta la estación de Bayfront/E Street, luego diríjase al Oeste y cruce la Interstate 5 usando el paso peatonal. Llegará al estacionamiento del Nature Center donde un autobús directo lo llevará al centro de visitantes.

El Nature Center de Chula Vista está abierto todos los días de las 10 a. m. a las 5 p. m. Para obtener más información, visite **chulavistanaturecenter.org**.

MTS MOVES MUEVE!

AUTUMN 2010 OTOÑO

Trolley Renewal Begins!

The Trolley Renewal Project, a $620 million effort that will vastly improve the Blue and Orange Lines, is scheduled to break ground in late October.

This five-year project will bring low-floor Trolleys to the entire system, offering better accessibility and faster boarding for all riders. Passengers will also enjoy new platforms, shelters, and next-arrival signs at all Trolley stations. New track, crossovers, and overhead wiring will complete the transformation, making trips faster and more comfortable.

The construction necessary to make these improvements will cause some delays. Crews will be replacing overhead wire during the first phase of the renewal project, which could last up to 50 weekends. Each weekend—from Friday night until start of service Monday morning—some sections of the Blue Line track and a limited number of stations will be closed. MTS will be supplying bus bridges to get riders to their destinations during these closures.

MTS will keep you informed about delays and closures by posting construction and detour alerts online and at Trolley stations. Remember, you'll want to allow extra traveling time while the renewal effort is taking place. Your patience is very much appreciated!

¡Inicia la renovación del Trolley!

El proyecto de renovación del Trolley, un esfuerzo de $620 millones que mejorará sustancialmente la Blue Line y la Orange Line, está programado para comenzar a finales de octubre.

Este proyecto de cinco años hará posibles los Trolleys de piso bajo en todo el sistema, y así ofreceremos mejor accesibilidad y un abordaje más rápido para todos los pasajeros. Los pasajeros también podrán disfrutar de plataformas, paradas y señales de próximo arribo nuevas en todas las estaciones del Trolley. Las nuevas vías, cruces y catenaria completarán la transformación y harán que los viajes sean más rápidos y cómodos.

La construcción necesaria para realizar estas mejoras ocasionarán ciertos retrasos. Las cuadrillas de trabajo reemplazarán la catenaria durante la primera fase del proyecto de renovación, que podría tardar hasta 50 semanas. Cada fin de semana, desde el viernes en la noche hasta el inicio del servicio el lunes en la mañana, algunas secciones de la vía y algunas pocas estaciones de la Blue Line estarán cerradas. MTS proporcionará autobuses puente para llevar a los pasajeros a sus destinos durante los cierres.

MTS lo mantendrá informado sobre los retardos y cierres colocando avisos de construcción y desvíos en Internet y en las estaciones del Trolley. Recuerde, es una buena idea que viaje con tiempo adicional durante el periodo de las renovaciones. ¡Agradecemos mucho su paciencia!

STAY IN THE KNOW

Hotline: 619.557.4533

Web: www.sdmts.com/TrolleyRenewal.asp

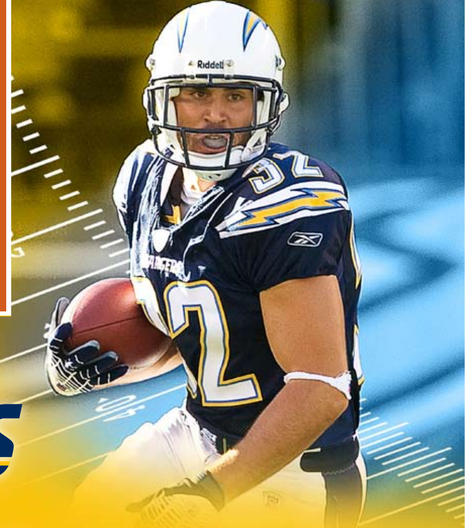
@sdmts

www.facebook.com/sdmts

Chargers Home Game Schedule

All games listed below take place at Qualcomm Stadium.

September 19 at 1:15 p.m. - Chargers vs. Jaguars
October 3 at 1:15 p.m. - Chargers vs. Cardinals
October 24 at 1:15 p.m. - Chargers vs. Patriots
October 31 at 1:05 p.m. - Chargers vs. Titans
November 22 at 5:30 p.m. - Chargers vs. Broncos
December 5 at 1:05 p.m. - Chargers vs. Raiders
December 12 at 1:15 p.m. - Chargers vs. Chiefs
December 16 at 5:20 p.m. - Chargers vs. 49ers



CHARGERS
SAN DIEGO

Ride MTS to Chargers Games

It's the only way to go!

The Bolts are back! San Diego's 2009 AFC West Champions have kicked off their 2010 season, and MTS is set to take you straight to Qualcomm Stadium.

The Trolley is a fan-favorite way to get to the game. For just $5, a day pass will get you unlimited rides all day long, helping you steer clear of traffic and parking hassles. And this year, you can also buy special home game Chargers Commemorative Day Passes at Trolley ticket booths, The Transit Store, and The Chargers Store.

Here are a few tips to help make your trip to the game even more enjoyable:

Travel early. Give yourself ample time to park at the Park & Ride lot, buy your day pass, and wait for the Trolley. Special event service starts three hours before kickoff.

Be patient. While lines may look long, each Trolley can carry up to 600 people—that's more than a 747 plane! You'll be able to board the Trolley sooner than you'd expect.

Buy a $5 day pass. Purchase a day pass on your way to the stadium to speed your boarding after the game!

Due to FTA regulations, MTS cannot operate Chargers Express Bus Service. An independent charter service will provide bus service to the games. Check **Chargers.com** for more information.

Viaja en MTS a los partidos de los Chargers

¡Es la única manera de viajar!

Los Chargers están de regreso! Los Campeones de la AFC Oeste del 2009 han iniciado su temporada 2010, y MTS está listo para llevarlo directamente a Qualcomm Stadium.

El Trolley es el medio preferido de los aficionados para ir a los partidos. Por sólo $5, un pase diario le ofrece viajes ilimitados durante todo un día, ayudándole a alejarse del tráfico y de los problemas de estacionamiento. Y este año, también puede comprar Pases Diarios Conmemorativos de los Chargers en los puestos de boletos del Trolley, en la Transit Store y en la Chargers Store.

Aquí le presentamos algunos consejos para ayudarle a que su viaje al partido sea aún más placentero:

Viaje con tiempo. Prevea el tiempo para estacionarse en los estacionamientos Park & Ride, comprar su pase diario y esperar el Trolley. El servicio para el evento especial inicia tres horas antes de la patada inicial.

Tenga paciencia. A pesar de que las líneas puedan parecer largas, cada Trolley puede llevar hasta 600 personas; ¡eso es más que un avión 747! Podrá abordar el Trolley más pronto de lo que cree.

Compre un pase diario de $5. ¡Compre un pase diario de camino al estadio para agilizar su abordaje después del partido!

Por las regulaciones de la Administración Federal del Transporte (FTA), MTS no puede ofrecer el servicio de Autobús Express de los Chargers. Un servicio chárter independiente ofrecerá el servicio de autobús hacia los partidos. Visite **Chargers.com** para obtener más información.

MTS sells 11 Trolleys to Argentina

On September 2, MTS and the Argentinean Province of Mendoza signed an agreement finalizing the sale of 11 San Diego Trolley U-2 model light rail vehicles for $3.3 million.

"MTS is retiring its first generation U-2 light rail transit vehicles to make way for the latest generation of low-floor vehicles on order from Siemens," said MTS Chairman Harry Mathis.

The vehicles are over 20 years old and have each traveled more than two million miles and carried more than nine million passengers.

The Provincial Government of Mendoza purchased the vehicles for its new light rail transit line that is scheduled to begin operations in 2011. In January, four of the Trolley cars will leave San Diego, expected to go via truck to Houston, by boat to Buenos Aires, and then by truck to Mendoza. The remaining vehicles will be shipped when MTS receives the new S-70 cars from the Siemens factory in late 2011.

MTS vende 11 Trolleys a Argentina

El 2 de septiembre, MTS y la provincia argentina de Mendoza firmaron un acuerdo finalizando la venta de 11 trenes ligeros modelo U-2 del Trolley de San Diego por $3.3 millones.

"MTS saca de servicio la primera generación de vehículos de transporte tipo tren ligero modelo U-2 para hacer espacio para la última generación de vehículos de piso bajo que se han pedido a Siemens", comentó el presidente de MTS, Harry Mathis.

Los vehículos tienen más de 20 años de antigüedad y cada uno ha viajado más de dos millones de millas y transportado a más de nueve millones de pasajeros.

El gobierno de la provincia de Mendoza compró los vehículos para su nueva línea de transporte con tren ligero que está programada para iniciar operaciones en 2011. En enero, cuatro de los carros del Trolley se irán de San Diego, se espera que viajen en camión a Houston, en barco a Buenos Aires y en camión a Mendoza. Los vehículos restantes se enviarán cuando MTS reciba los nuevos vehículos S-70 de la fábrica de Siemens a finales de 2011.

CALENDAR OF EVENTS

September 25: Coastal Cleanup Day
9 a.m.–noon • www.cleanupday.org

September 25–26: Adams Avenue Street Fair
www.adamsaveonline.com/StreetFair

September 29–October 3: San Diego Film Festival
Gaslamp Theatre • www.sdff.org

October 1-3: La Mesa Oktoberfest
La Mesa Village • www.lmvma.com/SeasonalEvents

October 8–10: Bazaar del Mundo's Santa Fe Market • Old Town

October 21–28: Asian Film Festival • Hazard Center • www.sdaff.org

October 23: A Day of HOPE (Helping Other People with Epilepsy)
University of San Diego, 9 a.m.–2 p.m. • www.epilepsysandiego.org

October 29: Trick-or-Treat on India Street
Little Italy between India and Fir Streets, 5 p.m.–9 p.m.

November 21: Mother Goose Parade
El Cajon • www.mothergooseparade.org

MTS Moves... Ryan Razon and Sara Kazemi

Five years ago, Sara Kazemi was commuting to work on the now-retired Route 81 when Ryan Razon stepped on the bus.

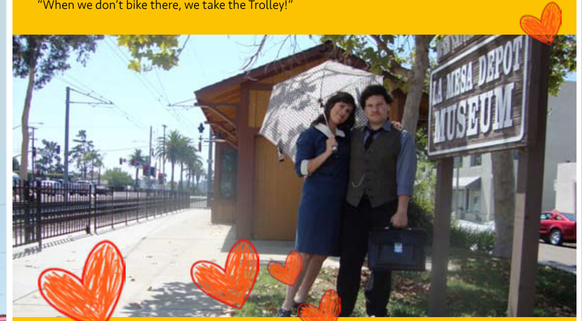
"Not usually being the kind of person to strike up conversation with strangers, I was surprised to find myself wanting to talk to this seemingly familiar stranger," Sara said. She pulled out her Nintendo DS, hoping to attract his attention.

"Before I knew it, Ryan had plopped down beside me, curiously asking about what game I was playing."

Ryan brought out his own handheld gaming system, and the two swapped devices. "That morning's commute flew by," Sara said. "We talked comfortably the entire time—when we were not playing one another's gaming systems—as if we had been longtime friends."

As Ryan's stop neared, he hurriedly asked Sara for her email address. Their friendship blossomed for another six months before the pair officially began dating, and transit continued to play a role in their relationship. Ryan considers their first date to be the time they rode the then-brand-new Green Line Trolley to a frozen yogurt shop in Fashion Valley.

Five years later, Ryan and Sara still take transit everywhere together. They live in La Mesa and both work and go to school at San Diego State. Date night often means riding MTS. "When we don't bike there, we take the Trolley!"



MTS mueve... Ryan Razon y Sara Kazemi

Hace cinco años, Sara Kazemi estaba transportándose a su trabajo en la ahora fuera de servicio Ruta 81, cuando Ryan Razon se subió al autobús.

"Como generalmente no soy el tipo de persona que inicia conversaciones con extraños, me sorprendí cuando descubrí que quería hablarle a este extraño que parecía conocido", comentó Sara. Sacó su Nintendo DS, esperando atraer su atención.

"Antes de que me diera cuenta, Ryan se había sentado junto a mí y me preguntaba curiosamente sobre qué juego jugaba".

Ryan sacó su propio sistema portátil de juegos y los intercambiaron. "El traslado de esa mañana se fue volando", dijo Sara. "Hablamos cómodamente durante todo el recorrido, cuando no jugabamos en el sistema de juegos del otro, como si hubiéramos sido amigos por mucho tiempo".

Al acercarse la parada de Ryan, rápidamente le pidió a Sara su dirección de correo electrónico. Su amistad floreció durante los siguiente seis meses, antes de que de manera oficial comenzaran a salir, y el sistema de transporte siguió jugando un papel importante en su relación. Ryan cree que su primera cita fue cuando viajaron en la entonces nueva Green Line del Trolley a una tienda de yogures en Fashion Valley.

Cinco años después, Ryan y Sara todavía usan el transporte público a todas partes juntos. Viven en La Mesa y ambos trabajan y van a la escuela en San Diego State. Las noches de salir son noches de viajar en MTS. "¡Cuando no vamos en bicicleta, tomamos el Trolley!"

October Treats

October will be a month filled with treats!

Win a free Papa John's pizza

All month long, every time you buy a beverage from a Coca-Cola vending machine at a Trolley Station, you could win a free Papa John's medium pizza and a 20 oz Coca-Cola beverage. Rules are posted at Trolley station vending machines and on **www.sdmts.com**.

Halloween Family Day at Balboa Park

Have fun with the entire family on Saturday, October 30, at Balboa Park Family Day, featuring hands-on activities, music, performances, and special programs. Kids 17 and under are free at participating museums with paid adult admission. For more information, visit **www.balboapark.org**.

Obsequios de octubre

¡Octubre será un mes lleno de obsequios!

Gane una pizza gratis de Papa John's

Durante todo el mes, cada vez que compre una bebida de las máquinas expendedoras de Coca-Cola en una estación del Trolley, podrá ganar una pizza mediana gratis de Papa John's y una bebida Coca-Cola de 20 oz. Las reglas están publicadas en las máquinas expendedoras de las estaciones del Trolley y en **www.sdmts.com**.

Día de Halloween familiar en Balboa Park

Disfrute con toda su familia el sábado, 30 de octubre, en el Día Familiar en Balboa Park. Habrán actividades manuales, música, presentaciones y programas especiales. Los niños menores de 17 años no pagan entrada en los museos participantes entrando con un adulto con boleto pagado. Para obtener más información, visite **www.balboapark.org**.